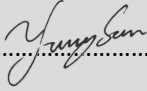


Postgraduate Assignment coversheet & feedback form

THIS SHEET MUST BE THE FIRST PAGE OF THE ASSIGNMENT YOU ARE SUBMITTING
(DO NOT SEND AS A SEPARATE FILE)

For completion by the student:		
Student Name: Yuang Sun		
Module code: SICH 7028 Module title: Interpretation of the Four Books	Student ID number: 1804386	Educational support needs: No
Module tutor: Prof Huang Chung-Tien Assignment due date: 14/02/2025		
If your module has multiple submissions please indicate which piece of work this is. 1 st ☐ 2 nd ☒ 3 rd ☐ 4 th ☐ 5 th ☐ 6 th ☐		
Word count: 2969		
I confirm that this is my original work and that I have adhered to the University policy on plagiarism. Signed 		
Email submission: if you are submitting this form via email, please tick this box ☐ (as a substitute for your signature) to confirm that you agree to the above declaration.		

Assignment Mark	
1st Marker's Provisional mark	
2nd Marker's/Moderator's provisional mark	
Agreed Internal Mark:	
External Examiner's mark (if relevant)	
Final Mark	
NB. All marks are provisional until confirmed by the Final Examination Board.	

For completion by Marker 1:

Comments:

Marker's signature:

Date:

For completion by Marker 2/Moderator:

Comments:

Marker's Signature:

Date:

AGREED INTERNAL MARK (where necessary):

Comment on process on arriving at agreed mark:

External Examiner's comments (if relevant)

External Examiner's Signature:

Date:

AI Acknowledgement

☒ **I have not used AI in my assignment**

I confirm that I have not used any AI tools in the research and creation of this assignment. I confirm that I have not presented any AI generated materials as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used, which I may be asked to provide in evidence.

☐ **I have used AI in my assignment**

I acknowledge the use of [AI Tool 1] [(AI Tool 1 url)] on [Date] to [Purpose my work: (e.g. support my research/proofread/edit photographic material etc.)]. I used the prompt(s):

1. [Prompt]
2. [Prompt]
3. [Prompt]

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

孔子問人不問馬之思想研究

壹、前言

儒家經典中，《論語》大量的記錄了有關孔子以及其弟子的言談內容，其中〈鄉黨〉篇章當中還記載了孔子許多的行為事跡，相比起對於孔子言語的研究探討，孔子的行為做法，也對後世有著同樣重要的研究意義。尤其在本章當中，關於孔子「問人不問馬」的行為，也是千年來眾多學者較為爭議的話題，大部分學者的研究觀點主要著重在孔子「仁」的思想，人畜貴賤之別，或是單純的文句考究。本篇論文期望通過，時代背景，禮法，綜合孔子生平相關行為記載等多方面角度來解讀這句話，嘗試通過研究、解讀並進一步完善學界對於孔子這一行為背後的思想意涵。

貳、孔子問馬與否

有關於孔子問馬的《論語·鄉黨》原文是：「廄焚。子退朝，曰：『傷人乎？』不問馬。」¹在整個學界當中，對於這段話的解讀主要有三種，除通行本之外，還有《經典釋文》的：「廄焚。子退朝，曰：『傷人乎不？』問馬。」²以及清武億主張的：「廄焚。子退朝，曰：『傷人乎？』『不。』問馬。」³相比於通行本，另外兩種版本在文句解釋上都偏向於孔子面對馬廄著火後有關心馬匹的情況，唯有第一種似乎有「貴人賤畜」不問馬之意味。單從文字句法考究來看，近代學者已經給出了較完整的解釋，首先郭錫良認為「古代漢語沒有這種在疑問語氣詞後再加『不』字的疑問句。」⁴直接排除了《經典釋文》的解法。此外近代學者王定康也從句法方面進行了詳細的比對，並

¹ 〔清〕程樹德：《論語集解》第二冊（北京：中華書局，2017年），頁919。

² 〔唐〕陸德明：《經典釋文》，收錄《欽定四庫全書·經部七·五經總義類》（1986年3月，影印《欽定四庫全書》本），卷23。「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/library.pl?if=gb&res=4878&remap=gb>），2025年2月14日瀏覽。

³ 王定康：〈《論語》“傷人乎不問馬”標點商兌〉，《隴東學院學院》2011年第5期（2011年9月），頁5-7。

⁴ 郭錫良：《古代漢語》，（北京：商務印書館，1999年），頁686－694。

且認為：「在上古漢語中，用「不」字作為單詞句表示否定的現象是極其罕見的……從字詞句篇、人情事理、古代語法等角度來看，綜合考慮其他因素，還是以傳統的標點法最為合理。」⁵總體來看，就國內學者基本認可通行本的句法表示。除此之外，西方學者和東亞學者，如：James Legge、Arthur Waley、D.C. Lau、Ezra Pound、Anne Cheng、Edward Slingerland、吉川幸次郎、李滉（이황）等著名學者也都將這句翻譯解釋為「孔子沒有詢問（關心）馬匹。」⁶由此基本可以從文句上面定性為：「孔子沒有問馬」。

當孔子行為確定之後，再進行進一步探討孔子為何如此。首先程樹德《論語集釋》引何晏《集解》：「郑曰：重人贱畜也。」⁷這是早期古人對於孔子的看法，直接表明孔子更加關注人，而非牲畜。接著朱熹也復隨其說：「貴人賤畜，理當如此。」⁸朱

⁵ 王定康：《〈論語〉“傷人乎不問馬”標點商兌》，頁 5-7。

⁶ Original text:

James Legge: "The stables having been burnt down, when he was at court, he said, Has any man been hurt? He did not ask about the horses."——*The Confucian Analects*（《中國經典》第一卷，1861 年）

Arthur Waley: "When the stables were burnt down, on returning from Court, he said, Was anyone hurt? He did not ask about the horses."——*The Analects of Confucius*（1938 年，Allen & Unwin 出版社）

D.C. Lau: "When the stables were burnt down, on returning from court, Confucius said, Was anyone hurt? He did not ask about the horses."——*Confucius: The Analects*（1979 年，Penguin Classics 版）

Ezra Pound: "Stables burnt. He came back from court, said: Any people hurt? Didn't ask about horses."——*The Analects*（1951 年，New Directions 出版社）

Anne Cheng: "L'écurie ayant pris feu, le Maître, à son retour de la cour, demanda : « Y a-t-il des victimes ? » Il ne s'enquit pas des chevaux."——*Entretiens de Confucius*（1981 年，Éditions du Seuil 出版社）

Edward Slingerland: "When the stables burned down, Confucius, upon returning from court, asked, "Was anyone injured?" He did not ask about the horses."——*Analects: With Selections from Traditional Commentaries*（2003 年，Hackett 出版社）

吉川幸次郎：「厩焚（うまやや）けたれり。子、朝（ちょう）より退（しりぞ）きて曰（い）わく、人を傷（いた）づけしや。馬を問（と）わず。」——《論語》（1965 年，岩波文庫版）

李滉（이황）：「구유 불 하거늘, 자 퇴조야 왈, 사 인을 상엿느뇨? 말을 묻디 아니하니라.」——《논어집주》（《論語集註》，16 世紀朝鮮刊本）

⁷ 〔清〕程樹德：《論語集解》第二冊，頁 921。

⁸ 〔清〕蔣伯潛 廣解，〔南宋〕朱熹 集註：《新刊廣解四書讀本》，（台灣：商周出版社，2021 年），頁

烹在前人之上進一步合理化，認為這是合於情理的。在《鹽鐵論·刑德》中還對此做出了進一步的詮釋：

仁者，愛之效也；義者，事之宜也。故君子愛仁以及物，治近以及遠……故天之生萬物以奉人也，主愛人以順天也。聞以六畜禽獸養人，未聞以所養害人者也。魯廋焚，孔子罷朝，問人不問馬，賤畜而重人也。⁹

這裡從仁愛的角度出發，通過由內而外，由近到遠的方式，認為應當先重視人，而非牲畜。

綜上來看，孔子不問馬的這一行為，從表象來看一定存在著先人後畜的思想，但是否是「賤畜」，仍需考證。

另一方角度來看，通過結合史料理解，在春秋時期，馬車是極為重要的資源，它不僅存在於軍用場合，更是諸侯贈送、祭祀等場景都會使用。¹⁰並且馬匹的價格，在當時也是非常昂貴，例如《史記·管晏列傳》：「越石父賢，在縲紲中。晏子出，遭之塗，解左驂贖之，載歸。」¹¹這裡是記載了一匹馬至少是可以等同於一個奴隸的價格，在出土西周時期周恭王的青銅器《習鼎》銘文中記載：「我既曼汝五[夫效]父用匹馬束絲」¹²這裡解釋更是表明「匹馬束絲」可以直接換取五名奴隸的價格。由此可見，當時的社會背景下，大部分人的思想都還認可於馬匹的價格高於奴隸（人命）。面對著馬廋的著火，孔子反而是直接關心圉人¹³（奴隸），這樣不同於世俗的行為，

247。

⁹ 〔漢〕桓寬 著，《鹽鐵論》，收錄《欽定四庫全書》本，「中國哲學書電子化計劃」（<https://ctext.org/yan-tie-lun/xing-de/zh>），2025 年 2 月 14 日瀏覽。

¹⁰ 原文：

《春秋》桓公六年：秋，大閱，簡車馬也。

僖公二十三年：及宋，宋襄公贈之以馬二十乘。

襄公九年：祝宗用馬於四墉。

¹¹ 〔漢〕司馬遷著，韓兆琦注：《新譯史記》第六冊（臺北：三民書局出版，2008 年）頁 2779。

¹² 〔清〕阮元 撰，《積古齋鐘鼎彝器款識·卷四》，「百度百科」（<https://baike.baidu.com/item/%E6%9B%B6%E9%BC%8E/2450570?fr=aladdin>），2025 年 2 月 14 日瀏覽。

¹³ 備註：古代養馬的人，身份低賤，由奴隸組成。出自《左傳·昭公七年》：“天有十日，人有十等，下所以事上，上所以共神也，故王臣公，公臣大夫，大夫臣士，士臣阜，阜臣輿，輿臣隸，隸臣僚，僚臣僕，僕臣臺，馬有圉，牛有牧，以待百事，”

自然是值得孔門弟子特意为之記載的。再例如《左傳·哀公三年》：「季桓子至，御公立於象魏之外，命救火者，傷人則止，財可為也」¹⁴這是面對魯桓公和魯僖公宗廟著火，季桓子也類似做法，命令救火的人優先保證人身安全，財產是其次。由此可知，至少在金錢資源方面，古人通常認為人命更加重要，這也可能是孔子不問馬的原因之一。

叁、孔子對畜態度

如朱熹等人基本認為孔子是「賤畜」思想，但事實上孔子不問馬，並不能直接等同於孔子存在著「賤畜」的思想。首先，孔子精通六藝，且自己也認為：「吾執御矣。」¹⁵尤其善於駕車，一個善於駕車之人必定知馬性，能知馬性之人，不可能是不關心馬的人。就好比音樂家一定愛護自己的樂器一般。此外在《孔子家語·執轡》中詳細描述過孔子如何馴馬，其中還以此來比喻治國馭民之術。「善御馬者，正銜勒，齊轡策，均馬力，和馬心……譬猶御馬，棄其銜勒而專用箠策，其不制也可必矣。」¹⁶由此可知，孔子對於馬的了解和關照是非常深刻的。此外，孔子面對可能在馬廄中被燒死的馬匹，不可能沒有一點惻隱之心。在《禮記·檀弓下》中載：「仲尼之畜狗死，使子貢埋之，曰：『吾聞之也：敝帷不棄，為埋馬也；敝蓋不棄，為埋狗也。丘也貧，無蓋；於其封也，亦予之席，毋使其首陷焉。』路馬死，埋之以帷。」¹⁷這裡記載了孔子的狗死了，都會用破舊的席子進行掩埋，以至於馬的死亡，也有相應規格的對待，這是孔子對於死去的動物懷念，表明了孔子對於牲畜依舊存有關愛和感恩之心。此外在《論語·述而》當中記載：「子釣而不綱，弋不射宿。」¹⁸孔子在野外釣魚打獵之時，都尚且有仁愛之心，沒有趕盡殺絕，更何況對於牲畜。並且按照禮法：「君無故不殺牛，大夫無故不殺羊，士無故不殺犬、豕。君子遠庖廚，凡有血氣之類，弗身踐

¹⁴ 顧寶田，陳福林注譯：《左氏春秋譯註》（吉林：吉林文史出版社，1995年），頁922。

¹⁵ 〔清〕程樹德：《論語集解》第二冊，頁736。

¹⁶ 《孔子家語》（臺北：華藏淨宗學會，2013年），頁261-262。

¹⁷ 〔清〕孫希旦撰：《禮記集解》（臺北：文史哲出版社，1990年），頁299。

¹⁸ 〔清〕程樹德：《論語集解》第二冊，頁631。

也。」¹⁹這些都處處表明了孔子對待動物都非常具有仁愛惻隱之心，這就更不可能存在所謂的「賤畜」思想了。

肆、孔子與禮之觀念

面對人命和畜命兩者的抉擇，孔子選擇人而非動物，這其中也還有著當時社會禮法的考量。首先對比牲畜和禮法的關聯，在《論語·鄉黨第十》就記載：「朋友之饋，雖車馬，非祭肉，不拜。」²⁰孔子面對好朋友的拜訪，即使是貴重到車馬這樣的禮物，也不會行「拜」禮。在孔子心中，禮是至高無上的，用於別貴賤尊卑，不能夠有所亂，哪怕是好朋友贈送的貴重物品，所行禮也不能高過祭肉。再比如，孔子最心愛的弟子顏回去世，其父親希望孔子能夠把車馬換錢以此來給顏回製作槨，但是孔子卻表示了拒絕，並回答為：「鯉也死，有棺而無槨。吾不徒行以為之槨。以吾從大夫之後，不可徒行也。」²¹孔子看來，由於他要遵循大夫的禮節，因此不能夠沒有馬車。除此外，有關面對牲畜的死亡與禮法的衝突，孔子也有著自己獨特的考量，在《論語》中記載：「子貢欲去告朔之餼羊。子曰：『賜也，爾愛其羊，我愛其禮。』」²²孔子認為，不能因為可憐一個動物而廢棄禮法，這樣行為是不可取的，並且認為這種場合下，一隻羊的死亡是值得的，總上來看，殺不殺羊或賣不賣馬車，都是根據禮法來決定的。由此可知，在通常且合理的情況下，動物的性命優先服從於禮樂的教化，其核心思想主要還是為了教化人心。

另一方面，孔子作為大夫階級，本身是有著自己要遵守的禮法，這也是為了起到表率作用，同時也是維護一種階級秩序和國家穩定，例如《禮記·曲禮下》載：

「君命，大夫與士肄。在官言官，在府言府，在庫言庫，在朝言朝。朝言不及犬馬。輟朝而顧，不有異事，必有異慮。故輟朝而顧，君子謂之固。在朝言禮，問禮對以禮。」²³

¹⁹ [清]孫希旦撰：《禮記集解》，頁 783。

²⁰ [清]程樹德：《論語集解》第二冊，頁 932。

²¹ 《先進第十一》顏淵死，顏路請子之車以為之槨。子曰：「才不才，亦各言其子也。鯉也死，有棺而無槨。吾不徒行以為之槨。以吾從大夫之後，不可徒行也。」

²² [清]程樹德：《論語集解》第一冊，頁 247-252。

²³ [清]孫希旦撰：《禮記集解》，頁 158-159。

在春秋時期，就已經有了銘文規定，大夫在朝堂議論的時候，是不會討論到犬馬這一類俗事，只有退朝以後才能夠去考慮和有所作為。由此可知相對於關心犬馬，在朝大夫需要更高的視野和胸懷，關心其他更重要的事情。若是面對人命，禮法和畜命三者衝突時，禮法方面也會做出相應的改變，如《禮記·雜記下》：「孔子曰：『凶年則乘騶馬。祀以下牲。』」²⁴在《孔子家語·曲禮子貢問》中，有著進一步更詳細的記載：

孔子在齊，齊大旱，春饑。景公問於孔子曰：「如之何？」孔子曰：「凶年則乘騶馬，力役不興，馳道不脩，祈以幣玉，祭事不懸，祀以下牲。此則賢君自貶以救民之禮也。」²⁵

在孔子面對齊國饑荒，他就建議出了禮法的調整，祭祀的物品甚至出現了減少，乘騶馬車也降低等級，其主要目的還是圍繞著「人本思想」，整個過程中，既不會刻意捨棄畜命，同時還兼備關心人命，維護禮法。由於禮法的背後也是對於人的關懷，因此，在孔子看來畜命固然重要，更加著重強調和關心禮法以及人命，並且畜命服務於禮法，禮法服務於人命，也由此體現而出。

伍、結語

孔子問人不問馬的這一行為，從表象上來看，按照當時的社會背景，孔子是輕財而重人，不在乎貨物的貴重程度。但是就孔子的這一行為，並不意味著他「賤畜」，相反的還更加愛惜畜命，只是在面對著人命、禮法和畜命三者衝突的時候，會進行相互的調整，並且遵循著畜命服務於禮法，禮法服務於人命的這一順序進行，但也不會過於捨棄畜命。孔子也是希望在盡可能保持平衡合理之間，尋求到一個合理的教化結果。

²⁴ 〔清〕孫希旦撰：《禮記集解》，頁 1115。

²⁵ 《孔子家語》，頁 425。

參考文獻

一、古籍專書

1. 〔漢〕桓寬 著，《鹽鐵論》，收錄《欽定四庫全書》本。
2. 〔漢〕司馬遷著，韓兆琦注：《新譯史記》第六冊，臺北：三民書局出版，2008 年。
3. 〔唐〕陸德明：《經典釋文》，收錄《钦定四库全书·经部七·五经总义类》，1986 年 3 月，影印《钦定四库全书》本，卷 23。
4. 〔清〕阮元 撰，《积古斋钟鼎彝器款识·卷四》。
5. 〔清〕蔣伯潛 廣解，〔南宋〕朱熹 集註：《新刊廣解四書讀本》，台灣：商周出版社，2021 年。
6. 〔清〕程樹德：《論語集解》，北京：中華書局，2017 年。
7. 〔清〕孫希旦撰：《禮記集解》，臺北：文史哲出版社，1990 年。

二、現代專書

1. 顧寶田，陳福林注譯：《左氏春秋譯註》，吉林：吉林文史出版社，1995 年。
2. 郭锡良：《古代汉语》，北京：商务印书馆，1999 年。
3. James Legge: *The Confucian Analects*，《中國經典》第一卷，1861 年。
4. Arthur Waley: *The Analects of Confucius*，UK: Allen & Unwin 出版社，1938 年
5. D.C. Lau: *Confucius: The Analects*, UK: Penguin Classics 版，1979 年。
6. Ezra Pound: *The Analects*，USA: New Directions 出版社，1951 年。
7. Anne Cheng: *Entretiens de Confucius*，France: Éditions du Seuil 出版社，1981 年。
8. Edward Slingerland: *Analects: With Selections from Traditional Commentaries*，Canada: Hackett 出版社，2003 年。
9. 吉川幸次郎：《論語》，日本，岩波文庫版，1965 年。
10. 李滉（이항）：《논어집주》，又名《論語集註》，16 世紀朝鮮刊本。
11. 《孔子家語》（臺北：華藏淨宗學會，2013 年），頁 261-262。

三、學位論文

1. 劉向庭：〈《論語·鄉黨》篇特色研究〉，內蒙古：內蒙古大學碩士論文，2022 年。

四、期刊論文

1. 王定康：〈《論語》“傷人乎不問馬”標點商兌〉，《隴東學院學院》2011 年第 5 期。
2. 王天慧：〈《論語·鄉黨》“問人不問馬”之爭議解讀——從“怵惕之心、惻隱之情”談起〉，《西部學刊》2024 年 8 月上半月刊。
3. 劉道鋒：〈《論語》“廢焚子退朝曰傷人乎不問馬”標點商榷〉，《語言理論研究》2007 年第 9 期。

五、網絡資料

1. 〔清〕阮元：〈《積古齋鐘鼎彝器款識》〉，百度百科 <https://baike.baidu.com/item/%E6%9B%B6%E9%BC%8E/2450570?fr=aladdin>，2025 年 02 月 14 日瀏覽。
2. 中國哲學書電子計劃 <https://ctext.org/zh>，2025 年 02 月 14 日瀏覽。